

RECORDING TRANSCRIPT
Scholarship Te Reo Rangatira (93009), 2018

ENGINEER TRACK 1

NARRATOR Te Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa Te Hiranga Te Reo Rangatira 2018.

Tēnā koe kua uru mai nei ki roto i te whakamātautau whakarongo mō Te Hiranga Te Reo Rangatira, 2018.

Whakatū mai tō ringa hei tohu atu ki te kaiwhakahaere i rongo pai nei koe i te kupu whakataū.

The Supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

ENGINEER PAUSE FOR 5 SECONDS

NARRATOR Tēna, anei ngā reo pāoho o te tokorua kei roto i te tautohetohe. Whakarongo mai kia waia haere koe ki ō rāua reo.

NIWA Kia ora! Ko Te Āniwaniwa tōku ingoa, ki ētahi, ko Niwa.

ĀTI E te tii, e te taa, ko Āti tōku ingoa. E kore rawa koutou e wareware i tōku reo ataahua!

ENGINEER TRACK 2

LISTENING PASSAGE BEGINS (FIRST READING)

NARRATOR **Tūmahi Tuatoru – He whakarongo: Te Kakauroa**

He tautohetohe te āhua o tēnei mahi whakarongo.

Ngā tohutohu:

1. Whakarongo ki te tautohetohe.
2. I a koe e whakarongo ana, whakarārangihia ngā kaupapa matua ki roto i te mahere whakaaro kua whakaritea.
3. Āta whakarongo ki ngā kīwaha kei roto i te tautohetohe nei, ā, tīkina kia RUA e mārama ana ki a koe.
4. Āta whakarongo hoki ki ngā whakataukī, whakataukī, ā, tikina kia RUA e mārama ana ki a koe.
5. E TORU ngā whakapāohotanga o te tautohetohe, ā, kia mutu te whakapāohotanga ka wātea mai te 15 meneti hei whakarite i āu kōrero whakaputa.
6. Mutu ana i te whakarite kōrero, hoatu tāu pukapuka whakamātautau me ngā pepa whakarite tuhinga ki te kaiwhakamātautau.

Anei te kōrero.

NARRATOR *Te Kakauroa*

Kua tae mai ētahi tokorua ki waho atu i te waharoa o tētahi marae. Kei te tatari rāua kia whakaeke tō rāua ope ki runga i te marae, ki runga anō i tō rāua hoa kua huri ki tua o te ārai. Ko te kaikōrero tuatahi ko tētahi kuia; ko Te Āniwaniwa tōna ingoa ko te kaikōrero tuarua ko Āti. He tangata whā tekau neke atu te pakeke. Kua timata a Āti ki te waha i ngā mahi ā te iwi.

NIWA Mōrena e Āti. Kei te pēhea koe i tēnei rangi ātaahua e hoa?

ĀTI Ata mārie e Niwa. Aa, he tika tāu he rangi ātaahua tēnei, ahakoa te kaupapa e whakakao ana i a tātau. Kātahi anō mātau ko ngā pāpā ka tae mai. I haramai mātau ma runga i te waka o koro Hone.

NIWA Āe ... Kikī ana tō waka i ngā koroua o te pae! He pai te kite i tērā hunga me taku mōhio torutoru noa iho ngā wā puta mai ai ērā ‘taniwha’ mai i tō rātau ana, nē hā?

ĀTI Koia, koia ... E Niwa kua haramai au ki te kimi whakautu mō aku pātai. Kua mea mai ngā koroua ki a ahau māku ngā kōrero e himata. Ēngari kei te māharahara au nā te mea koinei taku wā tuatahi ki te tū hei kaikōrero! Ēhara tēnei te wā tika mō taku tū tuatahi! Ki a au nei māku ngā korero hei whakakapi! He aha te kawa o tēnei marae? Kua huri haere au ki te harirū, te kohi pūtea hei koha, te tūtakitaki hoki i te hunga e whakaeke ana i tō tāua ope. Te āhua nei e toru ngā kaikōrero ka tū i muri i a au. E toru noa wā tātau waiata! He aha atu he waiata māku? Pena ko au te reo tuatahi hei waha i ngā korero, eei. Me korimako tonu te reo a te kai-waiata mōku ka tika! Auē ... e Niwa me aha hoki au? Ki a au nei hei aha atu wērā o ngā kaikōrero. He tangata kī tahi! Mutu atu i kona.

NIWA Aii e Āti kātahi te tangata whakahīhi ko koe! Kei ngā rangi tūhāhā kē ōu whakaaro, me hoki mai koe ki te huarahi kua pareā e ō koroua. Kia hūmarie te tū. Whakaiti to iti. Ahakoa he waewae tapu koe ki tēnei marae, kei te mōhio tonu pea ngā koroua kua rite koe mō tēnei wā. He tino hoa te tūpāpaku ki a koe. Mōhio tonu koe ki ngā kōrero hei whakanui i ā ia. He tauutuutu te kawa o tēnei marae, nō reira āta whakarongo ki ngā kōrero ā te hau-kainga ki a koe. Tīpakohia ngā take pai ā tēnā kaikōrero. Ka tae te rakau kōrero ki a koe, whakawhānuhia te ia o aua kōrero. Ēngari kia tūpato! Kaua e kōtamutamu, kaua rānei koe e kimikimi kaupapa.

ĀTI Ei? He aha koe i kōrero pēnā ai? Kāre te kumara e kōrero mō tōna reka ... na ōku pāpara i mea mai ki a au he reo tāku hei whakaniko i te kupu. Kua roa nei au e waha ana i ngā huihui me ngā whakahaeretanga o te marae. Inahea koe i kite ai i a au e kōtamutamu ana?

NIWA E hia tāima ahau e kite ana, e hia tāima e rongō ana i te kaikōrero tuatahi e whakatakoto ana i tana kaupapa, ā, kua kore mātau e tino rongō, kua kore mātau e paku aro ki tāna i kōrero ai. Kua tū te kaikōrero tuarua; rite tonu tana kaupapa ki tā te mea tuatahi. Kāre he paku rerekē! Koinā au i kī ai: kia tūpato koe.

ĀTI Hā! Kua tae kē au ki ētahi hui pēnā, ā, waiho mā te whakamā e patu. Tēnā koe e Niwa mō tēnā whakatūpato. Ēngari hei aha ātu māku! Ākene pea koinei te take i hiahia ngā koroua māku ngā korero hei timata! Auee te moumou hoki! He maha aku kōrero mō taku hoa kua ngaro ki te tirohanga kanohi. Koinā i hiahia māku e whakakapi i ngā kōrero ... ha ha ... kei te maumahara au ki tētahi wā e haere ana māua ki te tākaro whutupōro ...

NIWA Hei, hei ... Taihoa. He pai te rongo kua hoki mai koe ki te ao kikokiko, arā, kāore e kore he hokinga mahara tāu ki wā kōrua mahi pārekareka. Me taku mōhio ka hiahia koe ki te whakamahana te wairua o te whare mate, kia heke mai a roimata, a hūpē. Ēngari kua koe e tatari kia tō rā anō te rā i mua i tō mōhio he kakau roa rawa tō pahupahū. Iti te kupu, nui te kōrero. Tuarua, koinei tō tū tuatahi ki runga i te marae ātea. He koi tō hinengaro, he mōhio anō koe me pēhea te whakarata i te tangata, te whakakatakata i te marea. Heoi anō he reo tō te kāuta, he reo anō mō runga i te papa whakatū waewae. Kia kua koe e wareware ko tēhea tēhea. Me hōhonu rawa te kupu. Me mauri tau te tū, me ōkawa hoki te reo.

ĀTI E Niwa me pēhea rā te mihi ki ō whakaaro whai kiko nei! Ko te kai a te rangatira he kōrero. Ko te wai ā te rangatira he wānanga. Kua ngata taku hiahia, kua ea hoki ōku nawe. Ko koe tonu te tauira o tērā whakataukī. Kei te kitea tonutia ko koe anō ka noho hei huruhuru mō ōku waewae. Waimaria au i kitea koe e te whāea. Ka huri tonu atu ki a koe ki te kawē i tōku waiata tautoko ...

NIWA He aha? ... E Āti! E Āti!

ENGINEER LISTENING PASSAGE ENDS

TRACK 3

NARRATOR Kua mutu te pānuitanga tuatahi, kei a koe te 10 hekona hei whakaemi whakaaro.

ENGINEER PAUSE FOR 10 SECONDS

NARRATOR Tūmahi Tuatoru: te whakarongo tuarua.

ENGINEER INSERT LISTENING PASSAGE

NARRATOR Kua mutu te pānuitanga tuarua, kei a koe te 10 hekona hei whakaemi whakaaro.

ENGINEER PAUSE FOR 10 SECONDS

NARRATOR Tūmahi Tuatoru: te whakarongo whakamutunga.

ENGINEER INSERT LISTENING PASSAGE

NARRATOR Kua mutu te whakamātautau whakarongo i konei.

Tirohia inā kua mau i a koe ngā kōrero matua katoa, hei tautoko i tāu kōrero whakaputa. Kei a koe te 15 meneti hei whakarite i tāu kōrero i mua i te whakamau i tō reo. Kia kaha rā – kāore e ahei ana te hari i āu tuhituhi, pepa tautoko rānei ki te rūma whakamau reo.

This is the end of the recording.